

2017年新北市「世界遺產保存與居民對話」國際研討會後記

撰文 | 夏致欣（新北市立淡水古蹟博物館研究典藏組組員）
圖片提供 | 新北市立淡水古蹟博物館



此次研討會定名「世界遺產保存與居民對話」，呼應了2017年12月於印度舉辦的第19屆ICOMOS（國際文化紀念物與歷史場所委員會）大會主題——遺產與民主（Heritage and Democracy），而無論世界遺產或文化資產，與當地居民共生共存的關係是許多申登世界遺產或登錄為文化資產後一個備受矚目的議題。1972年聯合國教科文組織（UNESCO）推動「世界遺產」，距今（2017）正好屆期45週年，而自2002年起，文資局依據UNESCO《保護世界文化和自然遺產公約》規定，陸續評選出18處具有顯著普世價值的臺灣世界遺產潛力點，至今已進入第15年。臺灣目前為止有18處世界遺產潛力點，而在新北市就有3處，因此，這次由新北市舉辦此研討會，對國內文化資產界而言，是重要的里程碑。

本次研討會主要是由新北市文化局統籌，並由新北市立淡水古蹟博物館、新北市立黃金博物館、新北市立圖書館總館合辦，希望透過籌備多時的「世界遺產保存與居民對話」國際研討會，讓參與者透過國內外專家學者以及在地深耕的文史工作者所分享的內容，瞭解偉大文明遺跡，千百年來如何佇立在歷史的洪流中，以及如何與人類社會共存共榮永續發展；另外也希望透過這次研討會，建立跨國文化交流合作，推廣保存國內自然與文化遺產。這次邀請了國內外各5位具豐富世界遺產保存與推動的專家學者與2位新北市淡水區及瑞芳區的文



1. 日本籍專家學者於黃金博物館聽導覽解說。
2. 馬來西亞籍學者至淡水海關碼頭參訪，拿出工具測量蒐集文化資產資料。

史工作者前來發表。研討會前一天，由新北市立淡水古蹟博物館及新北市立黃金博物館的館員，先帶領國外專家學者實地至淡水紅毛城及水金九礦業遺址參訪，並由館長們親自解說目前兩處世界遺產潛力點的保存推廣現況，而在當天晚上，亦參與了淡水一年一度的盛事——由在地居民為主體（素人演員）的淡水環境劇場，讓國外學者見證了在地居民對於文化活動的高度認同及參與，也為10月22、23日2天的研討會揭開序幕。

這次研討會為期2天共4場次，在場地可容納近300人的新北市立圖書館總館演講廳舉辦。本次研討會專家學者陣容堅強，除各場次發表學者外，亦邀請到黃士娟老師、張崑振老師、榮芳杰老師、林會承老師，以及2位貴賓丘如華女士、林玉裳女士與會。在社會大眾熱情的響應下，各場次在活動開始皆已報名額滿。無論報名者是希望吸取更多文化資產、世界遺產的知識，或是希望跟



1. 市長至研討會開幕式發表致詞並與專家學者合影。
2. 研討會開放現場報名，眾多民眾踴躍參與表示對世界遺產與文化資產議題之關心。
3. 現場民眾與工作人員互動有關文化資產議題。
4. 研討會有英、日文口譯，現場備有同步口譯器材供民眾取用，志工耐心解說器材使用方式。
5. 休息時間民眾於場外觀賞淡水古蹟博物館於現場展陳的行動博物館。

	1	
2	3	4
5		

著講者的介紹，觀旅他地文化遺產面貌，都反映著世界遺產議題在今日社會中的熱度。為了豐富研討會內容，研討會選定了4個與時事扣合的主題：「從社區實踐看世界遺產」、「從社區參與到文資保存」、「走訪臺灣世界遺產潛力點」、「驚艷亞洲世界遺產風采」，以下便透過簡短篇幅概述本次研討會內容。

2008年於加拿大魁北克召開的世界遺產大會，宣布「麻六甲海峽歷史城市麻六甲與喬治市」登錄為世界遺產。而在這次研討會中，邀請到現任ICOMOS馬來西亞分會的Rosli Bin Haji Nor先生，講述麻六甲市如何在躍身為世界遺產後，因應與日俱增的觀光人潮，透過社區培力（empower）讓觀光財回流社區，追求當地文化遺產與觀光產業的平衡永續發展。而另一邊的喬治市，我們邀請到長期致力喬治市文化遺產修復的陳耀威（Tan Yeow Wooi）建築師，介紹市內許多對古蹟保存及環境保護議題關心且活躍已久的民間組織，在申遺到登錄後的過程中扮演的重要性及成就。

而在研討會裡另一位引人注意的身影，是來自葡萄牙的Rui Leao先生，現任DOCOMOMO Macau（澳門現代建築協會）會長的他，關心在一個以觀光和博彩業為主的城市，每年有數百萬計觀光客的澳門歷史城區，於2005年登錄為世界遺產後，如何由下至上規劃一個可以使當地居民、世界遺產保存、觀光業並存的策略。再將焦點往北移，位於日本本州西部島根縣的「石見銀山遺址」，於2007年登錄為世界遺產，因礦業繁華一時，因產業沒落人去樓空，來自日本石見銀山協働會議副理事長的中村唯史及島根縣教育廳文化財課世界遺產室的田原淳史先生，即是介紹官、民「協同運作」的方式，成功推動石見銀山登錄為世界遺產，並培養市民作為世界遺產持續保存的主力。

這次研討會中所探討的3處世界遺產，與歷史發展背景相似的淡水紅毛城及其週遭歷史建築群以及水金九礦業遺址遙相呼應。淡水歷經了許多族群的遷出遷入，原是平埔族凱達格蘭人的居住範圍，後開港通商成為西洋文化進入北臺灣的門戶，引進了西方的宗教、建築、醫療、教育等，並擴散至臺灣各處，其中建築與人的活動對臺灣影響致深致遠。淡水紅毛城及周遭歷史建築群涵蓋了紅毛城周遭的範圍，包括紅毛城、小白宮、海關碼頭和深深影響臺灣醫界的馬偕，其所工作場所之滬尾偕醫館及理學堂大書院，在臺灣發展史上，佔有舉足輕重的地位。而水金九礦業遺址從1897年開始採礦至今百餘年，目前仍保有金瓜石太子賓館、金瓜石神社、水湳洞本山六坑口及索道系統等，被文化資產保存法指定登錄的文化資產有10處，其中包括古蹟4處、歷史建築5處、文化景觀1處。見證了金瓜石、九份兩處金礦山的鑒金歲月興衰起落。淡水區與瑞芳區也因為這2處重要文化遺產而有活躍的文史工作者，這次研討會也很榮幸請到淡水



1. 場次一馬來西亞籍學者Rosli Bin Haji Nor分享麻六甲市世界遺產保存經驗
2. 場次一左起與談人王淳熙老師、貴賓丘如華女士、主持人黃士娟老師、發表人馬來西亞Rosli先生、王新衡老師。
3. 場次二左起發表人王維周老師、林文清先生、蘇文魁先生、日本中村唯史先生、主持人張崑振老師及與談人王新衡老師。
4. 長期帶領民間組織推動日本石見銀山保存的日本籍中村唯史副理事長。
5. 場次三左起主持人邱上嘉老師、發表人江柏煒、王淳熙、與談人榮芳杰老師在台上座談。
6. 場次四左起主持人林會承老師、發表人馬來西亞學者陳耀威、貴賓檳城古蹟信託會林玉裳、與談人王維周老師
7. 葡萄牙籍學者Rui Leao分享於2005年登錄世界遺產的澳門歷史城區保存推動經驗

1	2
3	4
5	6
7	



1. 任職於公部門的日本籍田原淳史企劃員分享石見銀山官民之間合作的經驗。
2. 馬來西亞籍陳耀威建築師分享有關馬來西亞檳城推動世界遺產案例。
3. 場內民眾積極提問向台上學者互動。
4. 場內與會民眾邊聽演講邊翻閱會議手冊。
5. 場外工作人員細心介紹淡水文化資產歷史知識。
6. 閉幕式由新北市文化局主任秘書翁玉琴（左五）、新北市立淡水古蹟博物館館長柏麗梅（右一）、黃金博物館館長王錦華（左一）向與會嘉賓致謝留影。

1	2
3	4
5	
6	



區及瑞芳區的資深文史工作者——蘇文魁先生以及林文清先生，分享臺灣在地民眾對於文化資產保存所付出的努力。

另外，研討會現場也聽到許多國內具指標性的精彩案例分享。由國立雲林科技大學的邱上嘉、王新衡兩位學者，將大學資源融入在地高中，成立「阿里山青年大使社團」，並從事自主式區域型文資保存學習服務。另外由國立臺北大學王淳熙助理教授，談到烏山頭水庫暨嘉南大圳水利系統文化景觀的水利設施景觀，由居民的角度切入探討文化景觀保存的形塑，也因此其「水利設施——人——農業」成為此文化景觀的重要地景視覺價值。而世界遺產潛力點的分布在金門、馬祖、澎湖、蘭嶼皆有入選，國立臺灣師範大學的江柏煒教授談到有關金馬戰地文化景觀保存的過程，透過論述分析申遺策略。國立臺北科技大學的王維周助理教授，則在眾多案例分享之外，嘗試以理論方式討論不同類型的世界遺產中，與居民溝通過程中所導致的相關成效。

申請世界遺產需要在地居民長期協力，並且在成為世界遺產後，如何與觀光業及商業合作並達成平衡，一直以來都是備受關注的議題。為期2天的研討會，共有近650多位民眾共襄盛舉，亦有出版電子論文集（請見新北市立淡水古蹟博物館官網：<http://www.tshs.ntpc.gov.tw/>），為這次研討會畫下完美句點。